

PIAO LANG QING CHUN

DRIFTING FLOWERS

DRIFTING FLOWERS

DRIFTING FLOWERS

Regie: Zero Chou

Taiwan 2007

Länge 97 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Zero Chou
Kamera	Hoho Liu
Kameraassistentz	Jien Zheng-chuan
Schnitt	Zero Chou Hoho Liu
Ton	Kang Yong-jian
Mischung	Tu Duu-chi Kuo Li-chi
Musik	Christine Hsu
Choreografie	Robert Chang
Ausstattung	Wang Zheng-kai
Kostüm	You Wen-wen
Regieassistentz	Alulu Gao
Herstellungstg.	Yang Meng-huan
Produktionstg.	Chen Ching-Wen
Executive Producer	Liu Yun-hou

Produktion

The 3rd Vision Films
11F-2, No. 56, Chingnion Rd.
ROC-Taipei
Tel.: +886 2 23031614
Fax: +886 2 23039080
yunhon@yahoo.com

Weltvertrieb

Three Dots Entertainment
9F-2, No. 245
Sec. 1 Dunhua S. Rd.
ROC-Taipei
Tel.: +886 2 27775152
Fax: +886 2 27775220
shaoyi@3dots-entertainment.com



Herb Hsu

Darsteller

Lily	Lu Yi-ching
Yen	Sam Wang
Jing	Serena Fang
Meigo	Pai Chih-ying
Chalkie	Chao Yi-Lan
Junge Lily	Herb Hsu
Junger Yen	Ma Yi-hang

DRIFTING FLOWERS

Treibende Blüten – das sind im Film von Zero Chou drei Taiwanerinnen in verschiedenen Gegenden des Inselstaats: ein Kind, ein junges Mädchen und eine alte Frau, die im Strom des Lebens nach ihrer Identität suchen und deren Geschichten der Film in Form einer poetischen Erzählung kunstvoll miteinander verbindet. So wie die Zeit dahinfließt und vergeht, wie die Liebe kommt und geht, so gelangt auch die Suche der drei Protagonistinnen nach sich selbst niemals an ein Ende.

Zunächst entdeckt die achtjährige Meigo den bitteren Geschmack der ersten Liebe, als sie zufällig Zeugin wird, wie ihre blinde Schwester Jing die jungenhafte Akkordeonspielerin ihrer Band, Chalkie, küsst. So groß ist die Eifersucht des kleinen Mädchens, dass die Beziehung der drei daran zerbricht. Zu einer anderen Zeit und an einem anderen Ort kämpft Lily gegen ihre Alzheimer-Erkrankung und um die zerbrechliche Erinnerung an ihre Jugend. Als ihr alter Freund Yen zu Besuch kommt, tritt eine weitere Tragödie in ihr Leben – denn weil Yen an Aids erkrankt ist, verlässt ihn der Lebenswille. Doch Lilys Halluzinationen und Yens nachlassende Gesundheit stiften schließlich eine unerwartete Verbindung zwischen den beiden, die im Leben und in der Liebe daraufhin wieder einen Sinn entdecken. Und schließlich ist da noch Chalkie, zu einer Zeit bevor sie ihren Heimatort verließ und sich Jings Band anschloss. Damals, als sie noch zur Schule ging und ein verwirrter Teenager war, band sie sich den Busen ab, obwohl sie zu Hause deshalb als „knabenhaft“ gehänselt wurde. Erst ein Auftritt aus dem Stegreif gab ihrem Schicksal eine neue Wendung.

DRIFTING FLOWERS

The eponymous drifting flowers in Zero Chou's film are three Taiwanese women living in different parts of the island state: a child, a young girl and an old woman. All of them are seeking their true identity in the river of life and their stories are artistically interwoven in a poetic narrative. As time ebbs and flows, as love comes and goes, their journey towards finding themselves never ends.



Zero Chou

Biografie

Geboren 1969 in Keelung, Taiwan. Schloss 1992 ihr Philosophiestudium ab und sammelte mit Filmen wie LIGHT (1995) oder FLOATING ISLANDS (2000) Erfahrungen bei unabhängigen Dokumentar- und Experimentalfilmprojekten. Sie gehört zu den großen Filmtalenten Taiwans. 2007 war sie im Berlinale-Panorama mit SPIDER LILIES vertreten und erhielt für ihren Spielfilm den Teddy Award.

Biography

Born in Keelung, Taiwan, in 1969. After completing her studies in philosophy in 1992 she gained experience in independent documentary production and experimental projects working on films such as LIGHT (1995) and FLOATING ISLANDS (2000). She is considered to be one of Taiwan's most talented filmmakers. In 2007 her film SPIDER LILIES was screened during the Panorama section of the Berlinale; she received the Teddy Award for this film.

Biographie

Née en 1969 à Keelung, Taiwan. Termine ses études de philosophie en 1992 et réalise ses premiers projets de films documentaires et expérimentaux avec LIGHT (1995) ou FLOATING ISLANDS (2000). Compte parmi les grands talents du cinéma taiwanais. Invitée au Panorama de la Berlinale 2007 avec SPIDER LILIES qui reçut le Teddy Award.

First, eight-year-old Meigo discovers the bitter taste of first love when she accidentally sees her blind sister Jing kissing Chalkie, the tomboyish accordion player in their band. The little girl's jealousy is so strong that the three are torn apart. In another time and another place, Lily struggles with her Alzheimer's and her fragile memory of her youth. When her old friend Yen pays her a visit he brings an additional tragedy – afflicted with Aids, he has lost the will to live. And yet, between Lily's hallucinations and Yen's malaise, the two form an unexpected bond and rediscover the meaning of love and life. Finally, there is Chalkie, years before she left her hometown and joined the band. Back then, when she was still at school, the confused teenager bound up her growing breasts, despite her traditional family calling her a "boy-girl". But then, an impromptu performance changes her life.

DRIFTING FLOWERS

Dans le film de Zero Chou, les fleurs à la dérive, ce sont trois Taïwanaises en divers lieux de cet état insulaire : une enfant, une jeune fille et une vieille femme en quête de leur identité dans le tourbillon de la vie. Le film tisse artistiquement leurs histoires entrelacées pour en faire un récit poétique. Comme le temps qui s'écoule et qui passe, comme l'amour qui vient et qui s'en va, ainsi se déroule la quête des trois protagonistes à la recherche d'elles-mêmes qui n'aboutira jamais.

Il y a tout d'abord Meigo, huit ans, qui découvre le goût amer du premier amour en surprenant par hasard Jing, sa sœur aveugle, en train d'embrasser Chalkie, l'accordéoniste aux allures de garçon manqué de son groupe. La jalousie de la fillette est si forte que la relation est rompue entre elles trois. A une autre époque et dans un autre lieu, Lily lutte contre la maladie d'Alzheimer et pour conserver les fragiles souvenirs de sa jeunesse. Quand son vieil ami Yen lui rend visite, une autre tragédie vient s'ajouter à ses propres difficultés. Yen est en effet malade du sida et il a perdu le goût de vivre. Toutefois, les hallucinations de Lily et la santé défaillante de Yen suscitent finalement une relation inattendue entre eux et leur permettent de redécouvrir le sens de la vie et de l'amour. Et puis il y a aussi Chalkie, des années avant qu'elle ne quitte sa ville natale et qu'elle rejoigne le groupe de Jing. A l'époque, elle allait encore au collège. En pleine crise de l'adolescence, elle se bandait les seins naissants même si toute sa famille la traitait pour cette raison de garçon manqué. Son destin prit un nouveau tournant le jour où elle se mit à jouer à l'impromptu.



Herb Hsu, Chao Yi-Lan

Filmografie

	Dokumentarfilme (Internationale Titel)
1995	LIGHT Kurzfilm
1996	A FILM ABOUT A BODY Spielfilm
1998	LOOKING FOR THE FORGOTTEN ARTISTS
1998	WANDERERS' BAY BEING CEASED
1999	MEMORIES OF THE TAIWANESE MASTER FLOATING ISLANDS – BEFORE THE RADIATION
2000	FLOATING ISLANDS
2000	HEAD-HUNTING RITES
2001	MONT. SNOW CORNER'S
2002	POLES EXTREMITY
2003	TIMEWALKER
2004	SPLENDID FLOAT Spielfilm
2005	VISION OF DARKNESS
2006	SPIDER LILIES Spielfilm
2007	DRIFTING FLOWERS